

# MANUALUL PROPRIETARULUI



Citiți cu atenție acest  
manual înainte  
de utilizare!

# K&SIBASIC

SIMPLE ENERGY

## Inverter Generator

### KSB 32i S





# Declarație de conformitate EC

Nr. 267

**Producător:** DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
**Adresa:** Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germania

**Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm pe propria răspundere că produsele specificate mai jos sunt conforme cu legislația relevantă a Uniunii Europene privind armonizarea.**

**Produs:** Generator invertor "K&S BASIC"  
**Tip / Model:** KSB 32i S  
**Directive EC aplicate:** Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice (Mașini)  
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)  
Directiva 2000/14/CE privind emisiile de zgomot (modificată prin Directiva 2005/88/CE)  
Regulamentul (UE) 2016/1628 privind emisiile provenite de la utilajele mobile fără destinație rutieră 018/988  
**Standarde aplicate:** EN ISO 8528-13:2016  
EN 55012:2007/A1:2009  
EN IEC 61000-6-1:2019

Motorul pe benzină KSB 130i corespunde standardului european de emisii Stage V.  
Acest lucru este confirmat prin CERTIFICATUL DE OMOLOGARE UE acordat de NSAI Certification. Serviciul tehnic responsabil pentru efectuarea testelor – CETOC Technical Service s.r.l. Data emiterii: 27/08/2025

## 2000/14/CE\_2005/88/CE Anexa VI

Pentru modelul KSB 32i S nivelul garantat al puterii acustice Lwa = 96 dB (A).

**Data emiterii:** 2026-02-10  
**Locul emiterii:** Duesseldorf  
**Director:** Fomin P.

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Duesseldorf  
Ust-ID DE296177274  
konner-sohnen.com

*P. Fomin*



## REGULAMENTUL REACH (CE) NR. 1907/2006

Producătorul confirmă că acest produs respectă cerințele Regulamentului REACH privind restricționarea substanțelor extrem de preocupante (SVHC). Confirmăm că piesele furnizate sunt conforme cu Regulamentul REACH (CE) nr. 1907/2006 și nu conțin SVHC în concentrații mai mari de 0,1%.

Pe baza informațiilor primite de la furnizorii de componente, nu sunt prezente SVHC în concentrații care depășesc limitele definite de regulament.

Prezenta declarație este emisă pe baza autoevaluării și a declarațiilor furnizorilor.

## DIRECTIVA ROHS 2011/65/UE

Acest produs conține componente electrice și electronice care intră sub incidența Directivei RoHS 2011/65/UE.

Pe baza informațiilor și a rapoartelor de testare furnizate de furnizorii de componente, producătorul confirmă că aceste componente sunt conforme cu Directiva RoHS 2011/65/UE.

## INTRODUCERE



Vă mulțumim pentru alegerea produselor **K&S Basic®**. Acest manual conține o scurtă descriere a instrucțiunilor de siguranță, instalare și utilizare. Puteți găsi mai multe informații pe site-ul importatorului oficial, în secțiunea asistență: **konner-sohnen.ro/pages/instructions**

De asemenea, puteți accesa secțiunea de asistență și descărca manualul scanând codul QR sau de pe site-ul importatorului oficial **K&S Basic®** la **www.konner-sohnen.ro**



*Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!*

Producătorul produselor **K&S Basic®** își rezervă dreptul de a aduce modificări care pot să nu fie reflectate în acest manual, și anume:

- Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări în designul, configurația și structura produsului.
- Imaginile și schemele din acest manual sunt oferite doar cu titlu informativ și pot diferi de componentele reale și de inscripțiile de pe produse.

Datele de contact pe care le puteți utiliza în caz de probleme se găsesc la sfârșitul acestui manual. Toate informațiile conținute în acest manual de utilizare sunt valabile la momentul publicării. Lista actuală a centrelor de service este disponibilă pe site-ul importatorului oficial: **www.konner-sohnen.ro**



**ATENȚIE – PERICOL!**



**Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest simbol poate duce la răni grave sau la moartea operatorului sau a terților.**



**IMPORTANT !**



**Informații utile în timpul utilizării mașinii.**

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

**1**

Nu folosiți generatorul în încăperi cu ventilație proastă sau în condiții de umiditate excesivă. Nu puneți generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneți generatorul la ploaie, zăpadă și la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneți generatorul pe o suprafață plană și dură, departe de lichide/ gaze inflamabile (la o distanță de minim 1 m). Instalați generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, al copiilor și animalelor în zona de lucru. Purtați încălțăminte și mănuși de protecție.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**La utilizarea generatorului, trebuie acordată atenție consumului real de putere al echipamentelor electrice conectate, inclusiv factorului de putere (cosφ) și puterii de pornire, care în cazul dispozitivelor cu motor poate fi de câteva ori mai mare decât puterea nominală și nu trebuie să depășească puterea maximă a generatorului.**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzis plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.**

### RISURI REZIDUALE

În ciuda tuturor măsurilor de proiectare și siguranță aplicate acestui grup electrogen, anumite riscuri reziduale pot rămâne în timpul funcționării acestuia.

### EXPUNEREA LA ZGOMOT

Nivelul garantat al puterii acustice al acestui generator nu depășește limitele stabilite de Directiva 2000/14/EC și reglementările UE aplicabile.

Cu toate acestea, expunerea prelungită la zgomot, chiar și în limitele permise, poate provoca disconfort sau oboseală.

**Recomandare:** Atunci când lucrați în apropierea generatorului aflat în funcțiune pentru perioade îndelungate, utilizați echipament de protecție auditivă aprobat și evitați staționarea inutilă în apropierea sursei de zgomot.

### RISC DE VIBRAȚII

Generatorul este echipat cu suporturi de izolare a vibrațiilor pentru a reduce transmiterea vibrațiilor către structurile înconjurătoare.

Cu toate acestea, funcționarea continuă sau necorespunzătoare poate duce la disconfort pentru operator sau la efecte asupra sănătății asociate expunerii pe termen lung la vibrații (cum ar fi sindromul vibrațiilor mână-braț).

**Recomandare:** Utilizați generatorul numai pe suporturile sale de amortizare a vibrațiilor și evitați contactul prelungit cu componentele care vibrează.

## PERICOLE PENTRU MEDIU

În timpul alimentării cu combustibil, schimbului de ulei sau lucrărilor de întreținere, scurgerile de ulei sau combustibil pot provoca contaminarea mediului.



**IMPORTANT!**



**Preveniți pătrunderea combustibilului sau a uleiului în sol, sistemele de canalizare sau sursele de apă.**

În caz de scurgere sau vărsare accidentală, opriți imediat motorul, colectați lichidul cu material absorbant aprobat și eliminați-l conform reglementărilor locale de mediu.

## SIGURANȚA ELECTRICĂ

**1.1**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Dispozitivul generează electricitate. Respectați precauțiile de siguranță pentru a evita electrocutarea.**

Generatoarele sunt proiectate ca surse portabile de energie și dispun de protecție de bază prin izolarea părților aflate sub tensiune, în conformitate cu DIN VDE 0100-410. Cablurile aflate sub tensiune sunt izolate față de cadrul generatorului (sistem IT cu neutru flotant). Echipamentele electrice pot fi conectate numai direct la prizele generatorului, fără măsuri suplimentare de protecție.



**IMPORTANT!**



**Conectarea unui tablou de distribuție pentru mai mult de un echipament electric poate fi efectuată doar de electricieni calificați sau de persoane instruite în domeniul electric, cu respectarea măsurilor de siguranță relevante.**



**IMPORTANT!**



**Este interzisă conectarea la generator a dispozitivelor care pot genera impulsuri de curent și direcționa energia către generator (stabilizatoare de tensiune, dispozitive cu frâne electronice, invertore on-grid și hibride etc.).**

Generatorul și consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem este diferit din punct de vedere fizic de rețeaua publică, deoarece este afectat în mod semnificativ de factori precum sarcina neechilibrată pe o fază și consumul de curent nelinier de către consumatorii de energie, care pot provoca daune generatorului și consumatorilor de energie conectați la acesta.

Nu conectați niciodată generatorul la instalația electrică a unei clădiri printr-o priză destinată consumatorilor electrici sau cu ajutorul unui cablu prevăzut cu două fișe tată. Conectarea la o instalație electrică fixă este permisă numai prin intermediul unui dispozitiv de comutare omologat, instalat de un electrician calificat. Dispozitivul de comutare trebuie să împiedice orice conectare în paralel a generatorului cu rețeaua publică de alimentare.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Atenție! Nu folosiți generatorul dacă sunteți oboșiți sau sub influența drogurilor sau alcoolului. Neatenția poate duce la vătămări grave.**



**IMPORTANT!**



**Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită.**

Nu porniți generatorul dacă există sarcină electrică! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul. **Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90-95, care să conțină cel mult 10% etanol.** Respectați întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate și condițiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcție de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plutitorului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcționarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât și din rezervor, folosind șurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzină să se scurgă din rezervor!**

### SIGURANȚA ÎMPOTRIVA INCENDIILOR

Păstrați un stingător de incendiu adecvat în apropiere atunci când utilizați sau efectuați lucrări de întreținere la generator.

Utilizați doar stingătoare potrivite pentru lichide inflamabile și echipamente electrice, cum ar fi:

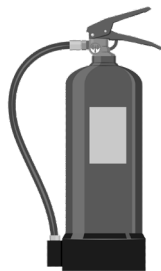
- Stingătoare cu CO<sub>2</sub> (dioxid de carbon)
- Stingătoare cu spumă (tip AFFF)

Nu utilizați stingătoare pe bază de apă pentru incendii provocate de combustibil sau echipamente electrice.

Asigurați-vă că personalul este instruit în utilizarea corectă a stingătoarelor de incendiu.

De fiecare dată când porniți generatorul, verificați cablurile bateriei pentru a preveni scânteile și posibilitatea izbucnirii unui incendiu. Bateriile trebuie menținute curate. Utilizați doar cablurile și conexiunile recomandate în timpul funcționării generatorului. Combustibilul și vaporii generați în timpul funcționării pot fi inflamabili și potențial explozivi.

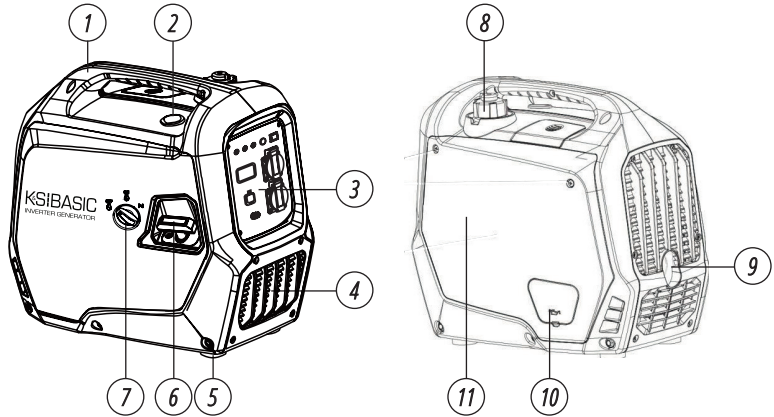
Reglementările de siguranță impun păstrarea unor stingătoare de incendiu complet încărcate la îndemâna generatorului.



**UWAGA – OSTROŻNIE!**



**Porniți și utilizați întotdeauna grupul electrogen într-o zonă bine ventilată. Este interzisă utilizarea generatorului într-un spațiu nepregătit (fără ventilație de alimentare calculată sau fără un sistem proiectat corespunzător pentru evacuarea gazelor de eșapament).**

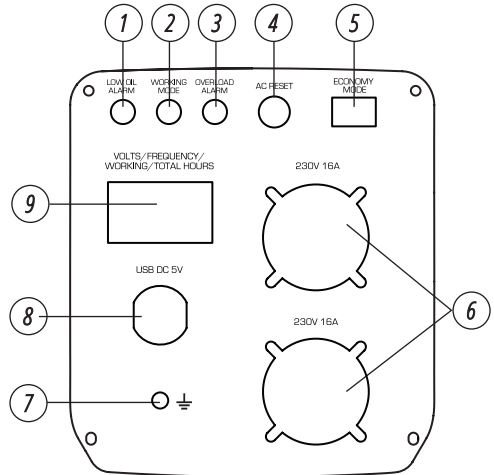


1. Mânere de transport
2. Capac întreținere a bujiilor
3. Panou de comandă
4. Grilaj de ventilație
5. Suporturi antivibrații
6. Starter manual
7. Comutator motor multifuncțional
8. Ventilul de aer al bușonului de la rezervorul de combustibil
9. Amortizor de zgomot
10. Capac întreținere (pentru schimb ulei de motor)
11. Capac întreținere a filtrului de aer

1. Indicator nivel ulei
2. Indicator mod de lucru
3. Indicator RUN/Suprasarcină
4. Buton de resetare
5. Întrerupător mod economie (Economy Mode)
6. Prize 2xSchuko 230V 16A
7. Șurub de împănântare
8. Ieșiri USB 2x5V
9. Afișaj LED (tensiune, frecvență, ore de funcționare)

#### ACCESORII

- Ștecher portabil 230V (16A) – 2 buc.
- Cheie pentru bujie
- Șurubelniță
- Cutie pentru unelte
- Pâlnie pentru ulei



|                                                      |                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Model                                                | KSB 32i S                               |
| Tensiune                                             | 230 V                                   |
| Putere maximă                                        | 3.2 kW                                  |
| Putere nominală                                      | 3.0 kW                                  |
| Frecvență                                            | 50 Hz                                   |
| Curent (max)                                         | 13.91 A                                 |
| Prize                                                | 2×Schuko 230V 16A                       |
| Pornire motor                                        | manuală                                 |
| Volum rezervor combustibil                           | 5.5 l                                   |
| Afișaj LED                                           | tensiune, frecvență, ore de funcționare |
| Nivel zgomot Lwa                                     | 96 dB                                   |
| Model motor                                          | KSB 170i                                |
| Volum motor                                          | 149 cm <sup>3</sup>                     |
| Tip motor                                            | benzina în 4 timpi                      |
| Putere motor                                         | 6.0 cp                                  |
| Temperatura ambientală maximă                        | 40°C                                    |
| Volum carter                                         | 0.6 l                                   |
| Factor de putere                                     | cos φ 1 (230V)                          |
| Dimensiuni brută (L×l×Î)                             | 545×335×510 mm                          |
| Greutate netă                                        | 22 kg                                   |
| Clasă de protecție                                   | IP23M                                   |
| Abaterea maximă admisă de la tensiunea nominală: ±5% |                                         |

Pentru a asigura fiabilitate și a crește durata de viață utilă a motorului, puterea maximă poate fi ușor limitată prin disjunctoare.

Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Rețineți că, pentru a menține o durată de viață utilă mai lungă a generatorului, nu se recomandă sarcini continue de peste 80% din puterea nominală.

## CONDIȚII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT

4

Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.

**IMPORTANT!**

Generatoarele cu inverter furnizează o tensiune de 230 V la o frecvență de 50 Hz și este interzisă utilizarea unui astfel de generator ca înlocuitor al rețelei publice de alimentare pentru dispozitivele cu funcție de injectare în rețea (invertoare ongrid, invertoare hibride, microinvertoare, sisteme de stocare a energiei cu baterii AC etc.). Dispozitivele cu funcție de injectare în rețea pot interpreta în mod eronat tensiunea de 230 V/50 Hz furnizată de generatorul cu inverter ca fiind tensiune de rețea și pot deteriora generatorul prin alimentare inversă.

**IMPORTANT!**

**Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a inverterului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, inverterul sau alternatorul.**

**LUCRUL CU DISPOZITIVUL****5****INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI (ROȘU)**

Când nivelul de ulei scade sub nivelul necesar pentru funcționare, indicatorul de nivel de ulei se aprinde, apoi motorul se oprește automat. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

**INDICATOR CA**

Atunci când generatorul este în funcțiune și produce electricitate, lumina indicatoare de CA este aprinsă.

**INDICATOR RUN/SUPRASARCINĂ****IMPORTANT!**

**Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozite electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.**

Odată ce generatorul funcționează în modul normal, indicatorul de tensiune de ieșire este verde. În caz de suprasarcină, indicatorul se aprinde roșu. După 2 minute de lucru în modul de suprasarcină, dispozitivul de protecție se declanșează și oprește generarea de energie pentru a proteja echipamentul electric conectat și generatorul. În cazul unui scurtcircuit, dispozitivul de protecție oprește imediat furnizarea de electricitate. În ambele cazuri, indicatorul clipește roșu, dar motorul nu se va opri.

Reporniți motorul pentru ca generatorul să producă din nou electricitate.

**BUTON RESET:** Indicatorul de supraîncărcare se aprinde atunci când este detectată o supraîncărcare de la un dispozitiv electric conectat, când unitatea de control a inverterului se supraîncălzește sau tensiunea de ieșire CA crește. Protecția CA declanșează și oprește generarea de curent pentru a proteja generatorul și dispozitivele electrice conectate. Lumina pilot a CA (verde) se stinge, iar indicatorul de supraîncărcare (roșu) rămâne aprinsă, dar motorul va continua să funcționeze.

Când indicatorul de supraîncărcare se aprinde și nu se mai generează curent, procedați după cum urmează:

1. Oprii toate aparatele electrice conectate și oprii motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Apăsăți butonul RESET o dată pentru a restabili tensiunea din priză. După aceea, indicatorul WORKING MODE va clipi de 3 ori și sursa de alimentare va fi restabilă.

**BUTONUL DE EVACUARE A AERULUI DE PE BUȘONUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL**

Bușonul rezervorului de combustibil are un buton de evacuare a aerului pentru a împiedica curgerea combustibilului. Butonul de evacuare a aerului trebuie să fie în poziția ON. Astfel, combustibilul va putea să curgă spre carburator, iar motorul va putea să funcționeze. Când motorul nu este în funcțiune, rotiți butonul de evacuare a aerului în poziția OFF pentru a opri curgerea combustibilului.

**ȘURUB DE ÎMPĂMÂNTARE**

În funcție de rețeaua instalată, șurubul de împământare al generatorului trebuie conectat fie la bara de egalizare a potențialului (rețea IT), fie la sistemul de împământare (rețea TN). **Generatorul este construit ca sistem IT (terra izolată) și nu are conexiune internă între N și PE.** Împământarea generatorului nu este necesară pentru aplicații mobile și pentru alimentarea directă a consumatorilor electrice. Împământarea generatorului sau egalizarea potențialului prin intermediul șurubului de împământare nu este necesară pentru aplicații mobile și pentru alimentarea directă a consumatorilor electrice. Egalizarea potențialului între generator și consumatorii electrice se realizează prin contactul PE al prizelor și prin conductoarele corespunzătoare ale cablurilor de alimentare. Conectarea distribuției



externe trebuie efectuată numai de un electrician calificat, cu respectarea tuturor măsurilor de siguranță prescrise. Este responsabilitatea unui electrician calificat să respecte reglementările naționale pentru a evalua corect tipul de instalare adecvat.

**Orice modificare pentru conectarea Neutrlui la împământare trebuie efectuată numai de un electrician calificat, în conformitate cu reglementările locale.**

## VERIFICAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE

6

### VERIFICAȚI NIVELUL DE COMBUSTIBIL

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.
4. Deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

**Combustibil recomandat:** benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.  
**Volumul rezervorului:** 5.5 l.



**IMPORTANT!**



**Ștergeți imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată și moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau piesele de plastic.**



**IMPORTANT!**



**Asigurați-vă că respectați data de expirare a benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, goliți întotdeauna benzina din carburator și, dacă este necesar, și din rezervorul de combustibil.**

### VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

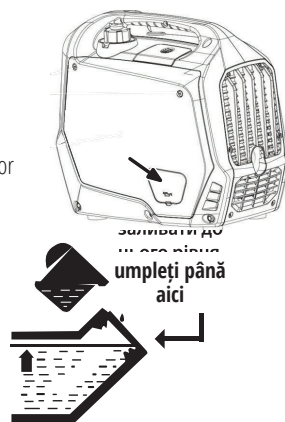
Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de întreținere (Vezi fig.).
2. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei.
6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe joă.
7. Înșurubați joja.

**Ulei de motor recomandat:** SAE 10W-30, SAE 10W-40.

**Clasă de ulei de motor recomandată:** API Service SE sau peste.

**Cantitate de ulei de motor:** 0.6 l.



## PORNIREA

7

**Înainte de a porni motorul asigurați-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. Nu depășiți puterea nominală a generatorului. Nu conectați dispozitive înainte de a porni motorul!**



**IMPORTANT!**



**Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică). Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.**

**ATENȚIE-PERICOL!**

Atunci când se extrage energie între nivelul nominal și cel maxim, generatorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 5 secunde. Acest lucru este frecvent, de exemplu, la pornirea unui motor electric. Puterea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depășească puterea maximă de pornire a generatorului.

**ATENȚIE-PERICOL!**

Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele pe benzină (în funcție de sarcină).

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul jojei. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe jojă.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este amplasat corect.

### ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.

### PORNIREA MOTORULUI

**IMPORTANT!**

Sfat util: Dacă motorul se oprește la scurt timp după pornire sau nu pornește deloc, recomandăm golirea depunerilor din carburator și verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un indicator de nivel minim de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul scade sub limită.

**IMPORTANT!**

Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideți robinetul de combustibil și scurgeți benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Deschideți supapa de evacuare de pe bușonul de combustibil în poziția „ON” (Fig.1).
4. Setati comutatorul motor multifuncțional pe poziția I „Șocul de aer” (Fig. 2).

În această poziție:

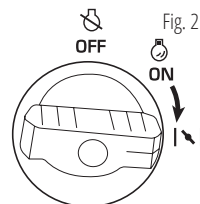
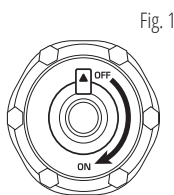
**a.** Circuitul de aprindere este pornit. **b.** Supapa de combustibil este deschisă. **c.** Șocul de aer este închis.

(Dacă motorul este cald, nu este nevoie să setați în poziția Choke, rotiți imediat în poziția „ON”).

5. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.

6. Setați comutatorul motor multifuncțional pe poziția „ON” (Fig. 2).

7. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute, apoi conectați dispozitivele de care aveți nevoie la prizele generatorului.



**IMPORTANT!**



**Sfat util:** pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:

- Înainte de a conecta sarcina, lăsați motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.
- Când deconectați sarcina după o funcționare îndelungată, nu opriți generatorul. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.



**ATENȚIE-PERICOL!**



Nu conectați două sau mai multe dispozitive în același timp. Pornirea mai multor dispozitive necesită o putere mare. Dispozitivele trebuie conectate unul câte unul, în funcție de puterea lor nominală. Nu conectați consumatori de curent în primele 2 minute după ce ați pornit generatorul.

## DESCRIEREA FUNCȚIONALĂ ALE GENERATOARELOR CU INVERTOR

8

**Este interzisă pornirea generatorului cu Economy Mode activat. Economy Mode trebuie activat numai după pornirea generatorului și numai cu o sarcină scăzută. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la defectarea generatorului și pierderea garanției.**

### FUNCȚIA ECONOMY MODE

1. Porniți motorul.
2. Puneți întrerupătorul Economy Mode în poziția „ON”.
3. Conectați dispozitivul la o priză de CA.
4. Asigurați-vă că indicatorul de CA este aprins.
5. Porniți dispozitivul electric.



**IMPORTANT!**



**Economy Mode trebuie dezactivat la pornirea generatorului și trebuie activat doar la sarcini de până la 20% din puterea nominală, pentru ca turația să fie menținută mai scăzută la sarcini ușoare, economisind astfel combustibil.**

Tensiunea de pe condensatorii modului inverter este menținută mai scăzută în Economy Mode, ceea ce economisește combustibil la sarcini reduse. Totuși, conectarea unor consumatori mai puternici poate duce la suprasarcină și distorsiuni de tensiune până când motorul atinge turația necesară. Dezactivați Economy Mode dacă doriți să conectați consumatori electrici mai puternici.



**IMPORTANT!**



**Asigurați-vă că puterea de pornire a aparatelor electrice cu motor nu depășește puterea maximă a generatorului.**

**DECONECTAȚI TOATE DISPOZITIVELE ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!**

Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Aceasta ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

**PENTRU A OPRI MOTORUL, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAZĂ:**

1. Opriți toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
3. Setati comutatorul motor multifuncțional pe poziția „OFF” (Fig. 3).
4. Lăsați-l generatorul să se răcească.
5. Deconectați toate dispozitivele.
6. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 4)

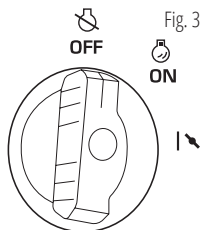


Fig. 3

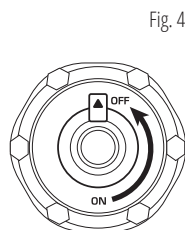


Fig. 4

**ÎNTREȚINERE****10**

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: [www.konner-sohnen.ro](http://www.konner-sohnen.ro)

**LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE TEHNICĂ**

| Unitate                 | Acțiune               | La fiecare pornire | În prima lună sau după 20 de ore de funcționare | La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare | La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare | O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare |
|-------------------------|-----------------------|--------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Ulei de motor           | Verificare nivel      | ✓                  |                                                 |                                                     |                                                      |                                                 |
|                         | Înlocuire             |                    | ✓                                               | ✓                                                   |                                                      |                                                 |
| Filtru de aer           | Verificare/Curățare   | ✓                  | ✓                                               | ✓                                                   |                                                      |                                                 |
|                         | Înlocuire             |                    |                                                 |                                                     | ✓                                                    |                                                 |
| Bujie                   | Curățare              |                    | ✓                                               | ✓                                                   |                                                      |                                                 |
|                         | Înlocuire             |                    |                                                 |                                                     | ✓                                                    |                                                 |
| Rezervor de combustibil | Verificare nivel      | ✓                  |                                                 |                                                     |                                                      |                                                 |
|                         | Curățare              |                    |                                                 |                                                     |                                                      | ✓                                               |
| Filtru de combustibil   | Verificare (curățare) |                    | ✓                                               | ✓                                                   |                                                      |                                                 |
|                         | Înlocuire             |                    |                                                 |                                                     | ✓                                                    |                                                 |

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.

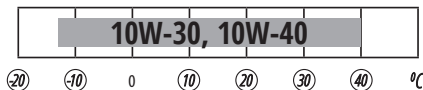
- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.

- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.

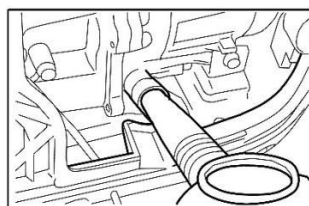
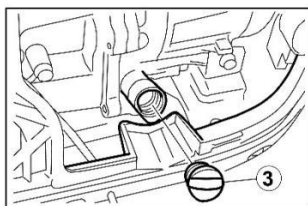
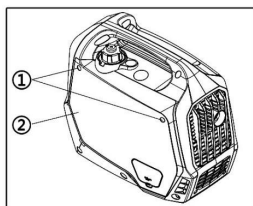
**IMPORTANT!****Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere.****ULEIURI RECOMANDATE****11**

În general, este recomandat ca motorul să fie folosit cu uleiuri de motor cu nivel de vâscozitate SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alte valori de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificat în tabel.

Atunci când nivelul de ulei scade, este necesar să completați cu cantitatea necesară pentru a asigura funcționarea corectă a generatorului. Este necesar să verificați nivelul de ulei conform programului de întreținere tehnică. Mai multe detalii găsiți în versiunea completă a manualului de pe site-ul nostru.

**DEPOZITAREA GENERATORULUI****ATENȚIE!**

**Nu goliți uleiul de motor imediat după oprirea generatorului. Uleiul va fi prea fierbinte. E periculos! Lăsați motorul să se răcească puțin și scurgeți uleiul cald. Uleiul se va scurge mai repede și mai ușor de la un motor cald.**



1. Așezați generatorul pe o suprafață plană.
2. Slăbiți șuruburile (1), îndepărtați capacul generatorului.
3. Puneți generatorul pe o platformă, și înclinați-l în direcția bușonului de golire a uleiului.
4. Puneți tava de scurgere sub generator. Înclinați generatorul și scurgeți tot uleiul.
5. Așezați generatorul într-opoziție orizontală și adăugați ulei proaspăt. Montați indicatorul de ulei și capacul generatorului înapoi, verificați dacă șuruburile sunt strânse.

**ATTENTION - DANGER!**

**Nu înclinați generatorul când completați ulei de motor. Acest lucru poate cauza supraumplerea carterului și deteriorarea motorului. Asigurați-vă că obiectele străine nu pătrund în carter.**

**ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER****12**

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

**CURĂȚAREA FILTRULUI (FIGURA 1, VEZI ANEXA):**

1. Deșurubați șuruburile (1) și scoateți capacul (2).
2. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
3. Scoateți buretele de filtrare.
4. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
5. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.

6. Uscați filtrul de burete.

7. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.

## ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIILOR

13

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

### VERIFICAREA BUJIEI (FIGURA 2, VEZI ANEXA):

1. Scoateți capacul de pe bujie.
2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
3. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate: A5RTC (TORCH / LD) sau CR7HSA (NGK).
4. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0.6-0.8 mm.
5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică. După aceea fixați distanța corectă. Înșurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii. Înlocuiți capacul bujiei.

## ÎNTREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRITORULUI DE FLACĂRĂ

14

Motorul și eșapamentul vor fi foarte fierbinți după ce motorul a fost folosit. Evitați să atingeți motorul și eșapamentul când sunt fierbinți, evitând contactul acestora cu orice parte a corpului sau cu haine în timpul operațiunilor de inspectare sau reparare.

**Figura 3, vezi anexa:** Scoateți șuruburile, apoi trageți în afară și scoateți capacul. Slăbiți bolțul și scoateți capacul eșapamentului, sita de eșapament și opritorul de scântei. Curățați depunerile de carbon de pe sita de eșapament și de pe opritorul de scântei, folosind o perie de sârmă. Verificați sita de eșapament și opritorul de scântei. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capacul amortizorului. Puneți la loc capacul și strângeți șuruburile.



**IMPORTANT!**



**Potriviți ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor**

## FILTRUL DE COMBUSTIBIL

15



**IMPORTANT!**



**Nu folosiți benzină în timp ce fumați sau când vă aflați în imediata apropiere a unei flăcări deschise.**

1. Scoateți bușonul rezervorului și filtrul de combustibil.
2. Curățați filtrul cu benzină.
3. Ștergeți filtrul și puneți-l la loc.
4. Puneți la loc bușonul rezervorului. Asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.

## ÎNTREȚINEREA FILTRUL DE COMBUSTIBIL

16

### Figura 4, vezi anexa:

1. Deșurubați șuruburile (1), scoateți capacul (2) și goliți combustibilul (3).
2. Slăbiți clemele (4) în timp ce le țineți și scoateți furtunul (5) din rezervorul de combustibil.
3. Scoateți filtrul de combustibil (6).
4. Clătiți filtrul cu benzină proaspătă.
5. Lăsați filtrul să se usuce și puneți-l înapoi în rezervorul de combustibil.
6. Montați furtunul și cleva și apoi deschideți supapa de combustibil pentru a verifica dacă există scurgeri.
7. Remontați capacul și strângeți șuruburile.

**IMPORTANT!****Generatorul trebuie depozitat și transportat întotdeauna cu ventilul închis!**

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de -20 °C până la +40 °C. Evitați ca lumina directă a soarelui și ploaia să ajungă la generator.

**IMPORTANT!****Avertizare! Generatorul trebuie păstrat permanent într-o stare de funcționare. Prin urmare, în caz că apar orice defecțiuni ale echipamentului, acestea trebuie eliminate înainte de a-l depozita.****IMPORTANT!****Înainte de depozitarea echipamentului pe termen lung închideți supapa de combustibil și lăsați ca motorul să consume benzina din carburator. Așteptați până când motorul se oprește.****ÎNAINTEA DEPOZITĂRII GENERATORULUI PE TERMEN LUNG – EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:**

- Piese externe ale generatorului și ale motorului trebuie să fie bine curățate.
- Plutitorul carburatorului trebuie îndepărtat, iar cavitatea carburatorului, curățată.
- Îndepărtați bujia.
- Șurubul de evacuare a uleiului trebuie îndepărtat și uleiul golit.
- Turnați o linguriță de ulei de motor pe cilindru (5–10 ml). Apoi trageți sfoara de câteva ori, pentru a lăsa uleiul să se distribuie în mod egal pe pereții cilindrului.
- Instalați bujia.
- Trageți mânerul demarorului până când simțiți o rezistență ușoară.
- Eliberați ușor mânerul demarorului.

## TRANSPORTAREA GENERATORULUI

## 18

**IMPORTANT!****Vă recomandăm să umpleți rezervorul doar 70% pentru a evita scurgerea combustibilului în timpul funcționării și transportului generatorului.**

Pentru transportarea generatorului, utilizați ambalajul asigurat de producător la achiziționarea echipamentului. Fixați bine generatorul pentru a evita răsturnarea. Înainte de deplasarea generatorului, scurgeți-l de combustibil.

## UTILIZAREA GENERATORULUI

## 19

**CONFORMITATE CU DIRECTIVA DEEE (2012/19/UE)**

Acest produs face obiectul Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Generatorul invertor nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. La sfârșitul duratei de viață, produsul trebuie predat la un punct autorizat de colectare pentru echipamente electrice și electronice, în vederea tratării, recuperării și reciclării corespunzătoare. Carcasa generatorului este realizată din plastic și trebuie reciclată în conformitate cu reglementările locale. Materialele de ambalare, inclusiv cutia din carton, sunt reciclabile și trebuie eliminate prin sisteme adecvate de reciclare.



| Tip defect                                         | Possibile motive                                        | Soluție                                                               |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorul nu porneste</b>                         | Butonul de pornire setat în poziția OFF                 | Setați butonul de pornire în poziția ON                               |
|                                                    | Supapa de combustibil este setată în poziția OFF        | Setați supapa de combustibil în poziția ON                            |
|                                                    | Clapeta de aer este deschisă                            | Închideți clapeta de aer                                              |
|                                                    | Lipsa de combustibil                                    | Alimentați rezervorul cu combustibil                                  |
|                                                    | Combustibilul de calitate scăzută sau murdar în motor   | Schimbați combustibilul                                               |
|                                                    | Bujia este murdară.<br>Distanța greșită între electrozi | Curățați sau schimbați bujia. Setați distanța corectă între electrozi |
| <b>Puterea redusă motor/dificultăți la pornire</b> | Murdărie în rezervorul de combustibil                   | Curățați rezervorul de combustibil                                    |
|                                                    | Filtrul de aer murdar                                   | Curățați filtrul de aer                                               |
|                                                    | Apă în rezervorul de combustibil /carburator            | Eliminați lichidul din rezervor/ carburator                           |
|                                                    | Distanța greșită între electrozi                        | Setați distanța corectă între electrozi                               |
| <b>Motorul supraîncălzit</b>                       | Sistemul de răcire este murdar                          | Curățați sistemul de răcire                                           |
|                                                    | Filtrul de aer este murdar                              | Curățați filtrul de aer                                               |
| <b>Tensiune scăzută</b>                            | Înterupătorul este activat                              | Setați întrerupătorul în poziția ON                                   |
|                                                    | Cablurile de conectare sunt deteriorate                 | Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul                    |
|                                                    | Eroare dispozitiv conectat                              | Încercați să conectați alt dispozitiv                                 |
| <b>Dispozitive conectate nu funcționează</b>       | Generatorul este supraîncărcat                          | Deconectați câțiva consumatori                                        |
|                                                    | Scurtcircuit la din dispozitivele conectate             | Deconectați dispozitivul                                              |
|                                                    | Filtrul de aer murdar                                   | Curățați filtrul de aer                                               |
|                                                    | Putere insuficientă motor                               | Adresați-vă unui centru de service                                    |

## CONDIȚII DE SERVICE ÎN GARANȚIE

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/inlocuirea gratuită a subansamblor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și stampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului. Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piese care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.





Fig. 1

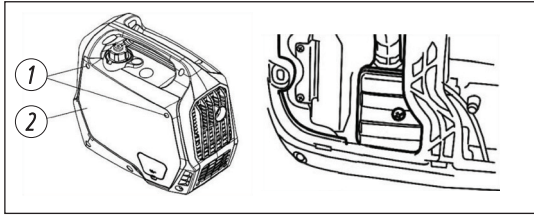


Fig. 2

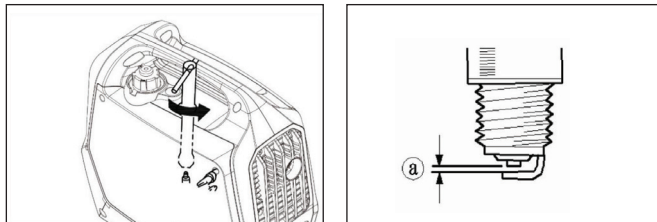


Fig. 3

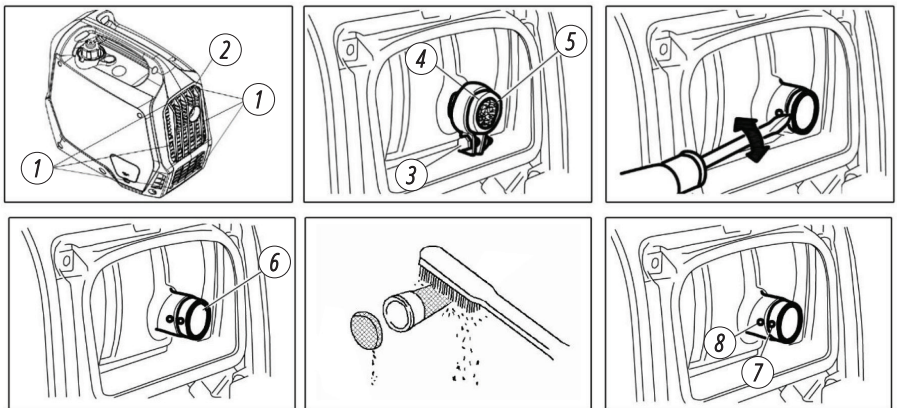
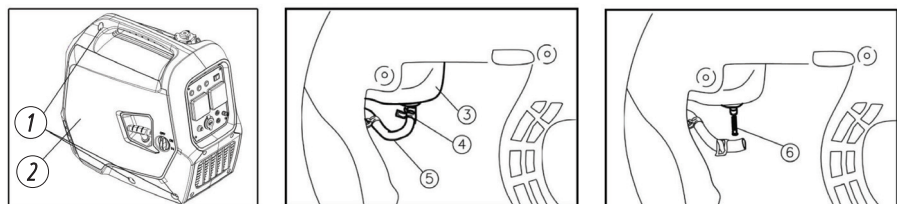


Fig. 4



## CONTACTE

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseeldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, [sales.uk@dimaxgroup.com](mailto:sales.uk@dimaxgroup.com)

**Technical support**

[support.uk@dimaxgroup.de](mailto:support.uk@dimaxgroup.de)  
[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

**France:**

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique  
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,  
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.  
[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)  
[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

**Esp  a:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa a de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,  
05-830 Stara Wie , Polonia.  
Ensamblado en la República Popular China.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Duesseeldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,  
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

**  kr  ina:**

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Д юссельдорф, Н меччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,  
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР  
[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)

